

**Präambel**

Rechtsgeschäfte über den Verkauf, die Lieferung und die Bezahlung von Fahrzeugen zwischen der Steyr Automotive GmbH (im Folgenden kurz auch „SA“ bezeichnet) und deren Kunden (im Folgenden kurz auch „der Kunde“ bzw. „CS“ bezeichnet) erfolgen ausschließlich zu diesen Bedingungen. Abweichende Bedingungen des CS, die nicht ausdrücklich schriftlich anerkannt werden, sind für SA unverbindlich, auch wenn SA ihnen nicht ausdrücklich widerspricht.

Sollten diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen Rechtsgeschäften mit Verbrauchern im Sinne des Konsumentenschutzgesetzes zu Grunde gelegt werden, gelten sie nur insoweit, als sie nicht mit Bestimmungen des ersten Hauptstückes dieses Gesetzes in Widerspruch stehen.

**Inhaltsverzeichnis**

- 1 Bestellungen, Vertragsschluss: Seite 2
- 2 Pläne und Unterlagen: Seite 2
- 3 Gefahrenübergang: Seite 2
- 4 Lieferfrist: Seite 3
- 5 Preis: Seite 4
- 6 Zahlung: Seite 4
- 7 Eigentumsvorbehalt: Seite 5
- 8 Gewährleistung: Seite 6
- 9 Garantie: Seite 6
- 10 Haftung: Seite 6
- 11 Höhere Gewalt: Seite 7
- 12 Datenschutz: Seite 8
- 13 Gerichtsstand, anwendbares Recht: Seite 8
- 14 Schlussbestimmungen: Seite 9
- 15 Änderungsspiegel: Seite 9

**Preamble**

Legal transactions concerning the sale, delivery and payment of vehicles between Steyr Automotive GmbH (hereinafter also referred to as "SA" for short) and its customers (hereinafter also referred to as "the Customer" or "CS" for short) shall be subject exclusively to these Terms and Conditions. Deviating terms and conditions of the CS that are not expressly recognized in written form shall be non-binding for SA even if SA does not expressly object to them.

If these General Terms and Conditions form the basis for legal transactions with consumers within the meaning of the Consumer Protection Act ("Konsumentenschutzgesetz"), they shall apply only to the extent that they do not conflict with provisions of the first main section of this Act.

**Table of Contents**

- 1 Orders, Conclusion of contract: page 2
- 2 Plans and documents: page 2
- 3 Transfer of risk: page 2
- 4 Delivery period: page 3
- 5 Price: page 4
- 6 Payment: page 4
- 7 Retention of ownership: page 5
- 8 Legal Warranty: page 6
- 9 Warranty: page 6
- 10 Liability: page 6
- 11 Force majeure: page 7
- 12 Data protection: page 8
- 13 Place of jurisdiction, applicable law: page 8
- 14 Concluding provisions: page 9
- 15 Modifications: page 9

## **1 Bestellungen, Vertragsschluss**

- 1.1 Angebote von SA sind stets freibleibend und unverbindlich.
- 1.2 Die Bestellung von Fahrzeugen erfolgt mittels eines von SA vorgegebenen elektronischen Verarbeitungssystems oder, sofern ein solches nicht verfügbar ist, schriftlich (per Post) oder elektronisch (per E-Mail) unter Verwendung des Bestellformulars von SA.
- 1.3 Ein Vertrag gilt erst dann als geschlossen, wenn durch SA nach Erhalt der Bestellung eine schriftliche oder elektronische Auftragsbestätigung erfolgt. Mündliche, fernmündliche oder telegraphische Abmachungen sind nur dann bindend, wenn sie von SA nachträglich schriftlich bestätigt werden.
- 1.4 Falls Importlizenzen und/oder Exportlizenzen oder Devisengenehmigungen oder ähnliche Genehmigungen für die Ausführung des Vertrages erforderlich sind, so muss die Partei, die für die Beschaffung verantwortlich ist, alle zumutbaren Anstrengungen unternehmen, die erforderlichen Lizenzen oder Genehmigungen rechtzeitig zu erhalten.

## **2 Pläne und Unterlagen**

- 2.1 Die in Prospekten, im Internet, Katalogen, Rundschreiben, Anzeigen, Abbildungen und Preislisten etc. enthaltenen Angaben über Gewicht, Maß, Fassungsvermögen, Preis, Leistung und dergleichen sind nur maßgeblich, wenn in der Auftragsbestätigung ausdrücklich auf sie Bezug genommen wird.
- 2.2 Muster, Kataloge, Prospekte, Abbildungen und dergleichen sowie Pläne, Skizzen, Kostenvoranschläge und sonstige technische Unterlagen bleiben stets geistiges Eigentum von SA. Jede Verwertung, Vervielfältigung, Reproduktion, Verbreitung und Aushändigung an Dritte, Veröffentlichung und Vorführung darf nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung von SA erfolgen.

## **3 Gefahrenübergang**

- 3.1 Wenn nichts anderes vereinbart ist, liefert SA die Fahrzeuge an die in der Auftragsbestätigung definierten Ablieferungspunkte „frei Haus“ (CPT gemäß Incoterms 2020) und verrechnet die Transportkosten an den CS weiter.

## **1 Orders, Conclusion of contract**

- 1.1 Offers made by SA are always subject to change and non-binding.
- 1.2 Vehicles shall be ordered by means of an electronic processing system specified by SA or, if such a system is not available, in writing (by mail) or electronically (by e-mail) using the SA's order form.
- 1.3 A contract shall only be deemed concluded if a written or electronic order confirmation is issued by SA after receipt of the order. Verbal, telephonic or telegraphic agreements shall only be binding if they are subsequently confirmed in writing by SA.
- 1.4 If import licenses and/or export licenses or foreign exchange permits or similar authorizations are required for the performance of the contract, the party responsible for obtaining them shall make all reasonable efforts to obtain the required licenses or permits in a timely manner.

## **2 Plans and documents**

- 2.1 The details of the weight, dimensions, capacity, price, performance etc. contained in brochures, on the internet, in catalogues, in circulars, advertisements, illustrations and price lists etc. are only relevant if reference is expressly made to these in the order confirmation.
- 2.2 Samples, catalogs, brochures, illustrations, etc. as well as plans, sketches, cost estimates and other technical documents shall always remain the intellectual property of SA. Any utilization, duplication, reproduction, dissemination and handing out to third parties, publication and presentation must only take place with the express consent of SA.

## **3 Transfer of risk**

- 3.1 Unless otherwise agreed, SA shall deliver the vehicles to the delivery points defined in the order confirmation "free domicile" (CPT in accordance with Incoterms 2020) and shall pass on the transport costs to the CS.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und  
Zahlungsbedingungen für Fahrzeuge**  
**General Terms and Conditions of Sale, Delivery and  
Payment for Vehicles**

**VR 00001FZ**

Edition: 1  
Date: 01.01.2023  
Page: 3 of 9

- 
- |  |  |
|--|--|
| <p>3.2 In Ermangelung einer gegenteiligen Vereinbarung geht die Gefahr mit der im Werk von SA vorgenommenen Verladung auf das jeweilige erste Transportmittel auf den CS über.</p> <p><b>4 Lieferfrist</b></p> <p>4.1 Die von SA genannten Lieferfristen sind unverbindlich und beginnen mit dem spätesten der nachstehenden Zeitpunkte zu laufen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Datum der Auftragsbestätigung;</li><li>- Datum der Erfüllung aller dem CS nach Vereinbarung obliegenden kaufmännischen, technischen und finanziellen Erfordernisse;</li><li>- Datum, an dem zugunsten von SA eine zu erstellende Bankgarantie eröffnet ist und/oder SA eine vereinbarte Anzahlung erhält.</li></ul> <p>4.2 SA ist berechtigt, Teil- und Vorlieferungen durchzuführen.</p> <p>4.3 Verzögert sich die Lieferung durch einen auf Seiten von SA eingetretenen Umstand, der höhere Gewalt im Sinne des Art. 11 darstellt, so wird eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist gewährt.</p> <p>4.4 Nach Überschreitung eines unverbindlichen Liefertermins oder einer unverbindlichen Lieferfrist in der Dauer von 6 Wochen kann der CS die SA unter Setzung einer angemessenen Frist zur Lieferung auffordern. Mit dem Zugang der Aufforderung und fruchtlosem Ablauf der genannten Frist kommt SA in Verzug. Hat SA einen Lieferverzug verschuldet, so kann der CS entweder Erfüllung verlangen oder unter Setzung einer weiteren angemessenen Nachfrist (mindestens 90 Tage) den Rücktritt vom Vertrag erklären.</p> <p>4.5 Nimmt der CS die vertragsgemäß bereitgestellten Fahrzeuge nicht zum vertraglich vereinbarten Zeitpunkt oder nicht am vertraglich vereinbarten Ort an und trifft SA an der Verzögerung kein Verschulden, so kann SA entweder Erfüllung verlangen oder unter Setzung einer Nachfrist vom Vertrag zurücktreten. SA hat außerdem einen Anspruch auf Rückerstattung aller gerechtfertigten Aufwendungen, die für die Durchführung des Vertrages aufgewendet werden mussten und die nicht in den bereits erhaltenen Zahlungen inbegriffen sind.</p> <p>4.6 Andere als die in Art. 4.4 genannten Ansprüche des CS gegen SA auf Grund eines von SA zu vertretenden Verzuges sind ausgeschlossen.</p> | <p>3.2 In the absence of an agreement to the contrary, the risk shall pass to the CS upon loading onto the respective first means of transport at the SA's works.</p> <p><b>4 Delivery period</b></p> <p>4.1 The delivery periods stated by SA are non-binding and shall commence on the latest of the following dates:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Date of order confirmation;</li><li>- Date of fulfilment of all the commercial, technical and financial requirements incumbent upon the CS by agreement;</li><li>- Date on which a bank guarantee to be issued is opened in favor of SA and/or SA receives an agreed advance payment.</li></ul> <p>4.2 SA is entitled to undertake partial and pre-deliveries.</p> <p>4.3 If the delivery is delayed due to a circumstance that has occurred on the SA's side, which constitutes force majeure within the meaning of Art. 11, an appropriate extension of the delivery period shall be granted.</p> <p>4.4 After exceeding a non-binding delivery date or a non-binding delivery period of 6 weeks, the CS may request SA to deliver within a reasonable period of time. SA shall be in default upon receipt of the request and fruitless expiry of the aforementioned deadline. If SA has culpably caused the delay, the CS may either demand performance or declare its withdrawal from the contract by setting a further reasonable grace period (at least 90 days).</p> <p>4.5 If the CS does not accept the contractually provided vehicles at the contractually agreed time or at the contractually agreed place and SA is not at fault for the delay, SA may either demand fulfillment or withdraw from the contract, setting a grace period. SA shall also be entitled to reimbursement of all justified expenses that had to be incurred for the performance of the contract and that are not included in the payments already received.</p> <p>4.6 Claims of the CS against SA other than those specified in Art. 4.4 based on a delay for which SA is responsible are excluded.</p> |
|--|--|

**5 Preis**

Alle genannten Preise sind stets freibleibend. Maßgeblich sind die in der Auftragsbestätigung genannten Preise. Die Preise gelten, wenn nicht anders vereinbart „frei Haus“ (CPT gemäß Incoterms 2020), wobei die Transportkosten dem CS verrechnet werden. Irrtum sowie Satz- und Druckfehler sind vorbehalten.

**6 Zahlung**

6.1 Die Zahlungen sind entsprechend den vereinbarten Zahlungskonditionen zu leisten. Mangels einvernehmlicher festgelegter Zahlungsbedingungen gilt eine sofortige Zahlung als vereinbart.

6.2 Der CS ist nicht berechtigt, Zahlungen wegen Gewährleistungsansprüchen oder sonstigen von SA nicht anerkannten Gegenansprüchen zurückzuhalten. Eine Aufrechnung ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen erlaubt.

6.3 Ist der CS mit einer vereinbarten Zahlung oder sonstigen Leistung im Verzug, so kann SA entweder auf Erfüllung des Vertrages bestehen und

- die Erfüllung seiner eigenen Verpflichtungen bis zur Begleichung der rückständigen Zahlungen oder sonstigen Leistungen aufschieben,
- eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist in Anspruch nehmen,
- den ganzen noch offenen Kaufpreis fällig stellen,
- sofern auf Seiten des CS kein Fall höherer Gewalt im Sinne des Art. 11 vorliegt, ab Fälligkeit Verzugszinsen in der Höhe von 8 % über dem jeweiligen Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank verrechnen, oder unter Einräumung einer angemessenen Nachfrist den Rücktritt vom Vertrag erklären.

Jedenfalls sind der SA als weiterer Verzugsschaden vom CS die entstandenen Mahn- und Betreuungskosten zu ersetzen.

6.4 SA kann durch schriftliche Mitteilung vom Vertrag zurücktreten, wenn der CS bei Ablauf der Nachfrist gemäß 6.3 die geschuldete Zahlung oder sonstige Leistung nicht erbracht hat. Der CS hat über Aufforderung von SA bereits gelieferte Fahrzeuge der SA zurückzustellen und ihr Ersatz für die eingetretene Wertminderung der Fahrzeuge zu leisten sowie alle gerechtfertigten Aufwendungen zu erstatten, die SA für die Durchführung des Vertrages machen musste.

**5 Price**

All prices quoted are always subject to change. The prices stated in the order confirmation shall be decisive. Unless otherwise agreed, the prices shall apply "free domicile" (CPT according to Incoterms 2020), whereby the transport costs shall be charged to the CS. Errors as well as typesetting and printing errors are reserved.

**6 Payment**

6.1 Payments shall be made in accordance with the agreed terms of payment. In the absence of mutually agreed terms of payment, immediate payment shall be deemed agreed.

6.2 The CS is not entitled to retain payments on account of claims under warranty or other counterclaims not recognized by SA. Offsetting is only permitted against claims that are undisputed or have been established as having legal force.

6.3 If the CS is in default of an agreed payment or other performance, SA can either insist on fulfilment of the contract and

- postpone the fulfilment of its own obligations until the settlement of the payments that are in arrears or other performances,
- make use of an appropriate extension of the delivery period,
- demand immediate payment of the still outstanding purchase price,
- insofar as on the CS's part there is no reason for exoneration as defined within Art. 11, charge interest on late payments in the amount of 8% above the respective base rate of the European Central Bank or declare its withdrawal from the contract after setting an appropriate grace period.

In all events SA shall be reimbursed by CS for all reminder and collection costs incurred as further damages caused by default.

6.4 If by the expiry of the grace period in accordance with 6.3 the CS has not provided the payment owed or other performance, SA can withdraw from the contract by means of a written notification. At the request of SA, the CS must return already delivered vehicles to SA and pay it compensation for the reduction in value that has occurred, as well as reimbursing all justified expenses that SA had to make for the execution of the contract.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und  
Zahlungsbedingungen für Fahrzeuge**  
**General Terms and Conditions of Sale, Delivery and  
Payment for Vehicles**

**VR 00001FZ**

Edition: 1  
Date: 01.01.2023  
Page: 5 of 9

- 
- 6.5 Zahlungspflichten, insbesondere die festgelegten Geldwerte, gelten als in Euro vereinbart. Die Umrechnung erfolgt in allen Fällen auf Grundlage des amtlich festgelegten Umrechnungskurses.
- 6.5 Payment obligations, especially the specified monetary value, are deemed to be agreed in euros. In all cases conversion shall take place on the basis of the officially stipulated conversion rate.
- 6.6 Verschlechtert sich die Zahlungsfähigkeit des CS zwischen Auftragsbestätigung und Lieferung oder wird SA nachträglich bekannt, dass gegen die Zahlungsfähigkeit des CS Bedenken bestehen, behält sich SA vor, Vorauszahlung zu verlangen, ausstehende Lieferungen zurückzuhalten oder vom Vertrag zurückzutreten.
- 6.6 If the CS's ability to meet its financial obligations deteriorates between the order confirmation and delivery, or if SA subsequently become aware that there are concerns about the CS's ability to meet its financial obligations, SA reserves the right to request payment in advance, retain outstanding deliveries or withdraw from the contract.
- 7 Eigentumsvorbehalt**
- 7 Retention of ownership**
- 7.1 Bis zur vollständigen Erfüllung aller finanziellen Verpflichtungen des CS behält sich SA das Eigentumsrecht am Kaufgegenstand vor.
- 7.1 Until the complete fulfillment of all financial obligations by the CS, SA reserves the right of ownership to the object of purchase.
- 7.2 SA ist berechtigt, am Liefergegenstand ihr Eigentum äußerlich kenntlich zu machen. Der CS wird den erforderlichen Formvorschriften zur Wahrung des Eigentumsvorbehaltes nachzukommen. Bei Pfändung oder sonstiger Inanspruchnahme verpflichtet sich der CS, das Eigentumsrecht von SA geltend zu machen und SA unverzüglich zu verständigen.
- 7.2 SA is entitled to make its ownership of the delivery item known externally. The CS must comply with the necessary formal requirements for the preservation of the retention of ownership. In case of seizure or any other claim, the CS undertakes to assert the SA's right of ownership and to notify SA immediately.
- 7.3 Die beim CS auf dessen Kosten gelagerten Fahrzeuge sind bis zur gänzlichen Bezahlung in fabrikneuem Zustand zu belassen sowie nach den Lagerhaltungs- und Wartungsvorschriften für Neufahrzeuge zu handhaben und auf seine Kosten gegen alle versicherbaren Risiken ausreichend zu versichern. Der CS tritt seine Entschädigungsansprüche, die ihm aus Schäden gegen Versicherungen oder sonstige Ersatzpflichtige zustehen, an SA ab, wobei SA diese Abtretung hiermit annimmt.
- 7.3 The vehicles stored at the CS at his expense shall be left in brand-new condition until full payment has been made and shall be handled in accordance with the storage and maintenance regulations for new vehicles and adequately insured against all insurable risks at the CS's expense. The CS shall assign to SA its claims for compensation to which it is entitled from damages against insurance companies or other parties liable for compensation, whereby SA hereby accepts this assignment.
- 7.4 Der CS ist berechtigt, Fahrzeuge, die im Eigentum oder Miteigentum von SA stehen, im normalen Geschäftsgang weiter zu veräußern. Die aufgrund der Veräußerung vom CS erlangte Forderung gegen seinen Käufer wird hiermit an SA abgetreten.
- 7.4 The CS shall be entitled to resell the vehicles owned or co-owned by SA in the normal course of business. The claim against the Purchaser obtained by the CS as a result of the sale is hereby assigned to SA.
- 7.5 Allfällige in Zusammenhang mit den genannten Abtretungen anfallende Steuern und/oder Gebühren trägt der CS.
- 7.5 Any taxes and/or fees incurred in connection with the aforementioned assignments shall be borne by CS.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und  
Zahlungsbedingungen für Fahrzeuge  
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and  
Payment for Vehicles**

**VR 00001FZ**

Edition: 1  
Date: 01.01.2023  
Page: 6 of 9

**8 Gewährleistung**

8.1 Die gelieferten Fahrzeuge sind vom CS unverzüglich nach dem Eintreffen am Bestimmungsort zu untersuchen.

8.2 Allfällige Transportschäden sind dem für die Abwicklung von Transportschäden zuständigen Dienstleister fristgerecht anzuzeigen.

8.3 Mängel, welche keine Transportschäden darstellen, sind der SA unverzüglich anzuzeigen. Die gelieferten Fahrzeuge gelten als genehmigt, wenn nicht innerhalb von 8 Werktagen nach Eintreffen am Bestimmungsort eine Mängelrüge bei SA eingeht.

8.4 Verborgene Mängel, die bei unverzüglicher Untersuchung nicht zu entdecken sind, können nur dann gegen SA geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 3 Monaten nach Eintreffen am Bestimmungsort bei SA eingeht.

8.5 Der CS kann sich auf diesen Artikel nur berufen, wenn er der SA unverzüglich schriftlich die aufgetretenen Mängel bekannt gibt. Die Vermutungsregel des § 924 ABGB wird ausgeschlossen.

8.6 Wenn nichts anders vereinbart wurde, beträgt die Gewährleistungsfrist 12 Monate und beginnt ohne Kilometer einschränkung ab Erstzulassung zu laufen.

**9 Garantie**

9.1 Gegenüber dem Endabnehmer übernimmt SA Garantien für die Fahrzeuge, wenn und soweit diese in schriftlichen Garantieerklärungen zuhanden des Endabnehmers bezeichnet sind. Alle anderen Garantien als die in den Garantieerklärungen enthaltenen schließt SA ausdrücklich aus.

9.2 Die Abwicklung im Zusammenhang mit der Garantieurkunde und den Garantieleistungen, aber auch mit von SA allenfalls zugestandenen Kulanzleistungen sind im Garantieleitfaden von SA enthalten.

**10 Haftung**

10.1 Die Haftung von SA bei leichter Fahrlässigkeit ist - soweit gesetzlich zulässig - generell ausgeschlossen.

**8 Legal Warranty**

8.1 The delivered vehicles shall be inspected by the CS immediately upon arrival at the place of destination.

8.2 Any transport damage must be reported to the service provider responsible for handling transport damage in due time.

8.3 Defects which do not constitute transport damage shall be notified to SA without delay. The delivered vehicles shall be deemed approved if SA does not receive a notice of defects within 8 working days after arrival at the place of destination.

8.4 Hidden defects which cannot be discovered upon immediate inspection may only be asserted against SA if the notice of defect is received by SA within 3 months after arrival at the place of destination.

8.5 The CS may only invoke this article if it immediately notifies SA in writing of the defects that have occurred. The presumption rule in Section 924 of the Austrian Civil Code [ABGB] is excluded.

8.6 Unless otherwise agreed, the warranty period is 12 months and begins without mileage restriction from the date of first registration.

**9 Warranty**

9.1 SA shall assume warranties for the vehicles vis-à-vis the end user if and insofar as these are designated in written warranty declarations for the attention of the end user. SA expressly excludes all guarantees other than those contained in the guarantee declarations.

9.2 The handling in connection with the warranty certificate and the warranty services, but also with any goodwill services granted by SA are contained in the SA's warranty guide.

**10 Liability**

10.1 The SA's liability for slight negligence is generally excluded to the extent permitted by law.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und  
Zahlungsbedingungen für Fahrzeuge**  
**General Terms and Conditions of Sale, Delivery and  
Payment for Vehicles**

**VR 00001FZ**

Edition: 1  
Date: 01.01.2023  
Page: 7 of 9

- 10.2 Bei grober Fahrlässigkeit haftet SA - soweit gesetzlich zulässig - nicht für entgangenen Gewinn und sonstige Folge- oder indirekte Schäden und Kosten, insbesondere nicht für Verluste/Schäden infolge von Betriebsunterbrechungen.
- 10.2 In the event of gross negligence, SA shall not be liable - to the extent permitted by law - for lost profits and other consequential or indirect damages and costs, in particular not for losses/damages resulting from business interruptions.
- 10.3 Das Vorliegen von grober Fahrlässigkeit oder Vorsatz muss der CS beweisen.
- 10.3 The CS must prove the existence of gross negligence or intent.
- 10.4 Die oben genannten Haftungsbeschränkungen gelten auch für allfällige Regressforderungen des CS oder eines Dritten, wobei Regressforderungen aus dem Titel Produkthaftung ausgeschlossen sind.
- 10.4 The above limitations of liability shall also apply to any recourse claims of the CS or a third party, whereby recourse claims under the title of product liability shall be excluded.
- 10.5 Der Kaufgegenstand bietet nur jene Sicherheit, die auf Grund von Zulassungsvorschriften, Betriebsanleitungen, Vorschriften von SA über die Behandlung des Kaufgegenstandes – insbesondere im Hinblick auf allenfalls vorgeschriebene Überprüfungen – und sonstigen gegebenen Hinweisen erwartet werden kann.
- 10.5 The object of purchase shall only provide the safety that can be expected on the basis of approval regulations, operating instructions, the SA's regulations on the handling of the object of purchase - in particular with regard to any prescribed inspections and other instructions given.
- 10.6 Sämtliche Schadenersatzansprüche aus Mängeln müssen - sollte der Mangel durch SA nicht ausdrücklich anerkannt werden - innerhalb eines Jahres nach Ablauf der gemäß Punkt 8.6 vereinbarten Gewährleistungsfrist gerichtlich geltend gemacht werden, andernfalls die Ansprüche erlöschen.
- 10.6 All claims for damages arising from defects must - if the defect is not expressly acknowledged by SA - be asserted in court within one year after expiry of the warranty period agreed in accordance with clause 8.6, otherwise the claims shall expire.

## **11 Höhere Gewalt**

## **11 Force majeure**

- 11.1 Die Parteien sind von der termingerechten Vertragserfüllung ganz oder teilweise befreit, wenn sie daran durch Ereignisse Höherer Gewalt gehindert werden. Als Ereignisse Höherer Gewalt gelten ausschließlich Ereignisse, die für die Parteien unvorhersehbar und unabwendbar sind und nicht aus deren Sphäre kommen. Streik und Arbeitskampf ist aber als ein Ereignis Höherer Gewalt anzusehen. Der durch ein Ereignis Höherer Gewalt behinderte CS kann sich jedoch nur dann auf das Vorliegen Höherer Gewalt berufen, wenn er SA unverzüglich, jedoch spätestens innerhalb von 5 Kalendertagen, über Beginn und absehbares Ende der Behinderung eine eingeschriebene, von der jeweiligen Regierungsbehörde bzw. Handelskammer des Lieferlandes bestätigte Stellungnahme über die Ursache, die zu erwartende Auswirkung und Dauer der Verzögerung übergibt.
- 11.1 The parties shall be fully or partially released from the timely fulfilment of the contract if they are hindered in this by events of force majeure. Events of force majeure are deemed to be exclusively events that were unforeseeable and unavoidable for the parties and do not come from their sphere. However, strike and labour disputes shall be regarded as an event of force majeure. If the CS is hindered by an event of force majeure, it can however only invoke the existence of force majeure if it supplies SA with an opinion sent by recorded delivery immediately, however at the latest within 5 calendar days, and confirmed by the respective government authority or chamber of commerce of the delivery country, on the commencement and foreseeable end of the hindrance, the anticipated effect and the duration of the delay.

- 11.2 Die Parteien haben bei Höherer Gewalt alle
- 11.2 In the event of force majeure, the parties shall make



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und  
Zahlungsbedingungen für Fahrzeuge  
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and  
Payment for Vehicles**

**VR 00001FZ**

Edition: 1  
Date: 01.01.2023  
Page: 8 of 9

Anstrengungen zur Beseitigung bzw. Minderung der Schwierigkeiten und absehbaren Schäden zu unternehmen und die Gegenpartei hierüber laufend zu unterrichten, bei sonstiger Schadenersatzpflicht. Termine oder Fristen, die durch das Einwirken der Höheren Gewalt nicht eingehalten werden können, werden maximal um die Dauer der Auswirkungen der Höheren Gewalt oder gegebenenfalls um einen im beiderseitigen Einvernehmen festzulegenden Zeitraum verlängert. Wenn ein Umstand Höherer Gewalt länger als vier Wochen andauert, werden CS und SA im Verhandlungswege eine Regelung der abwicklungstechnischen Auswirkungen suchen. Sollte dabei keine einvernehmliche Lösung erreicht werden, kann SA ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten.

every effort to eliminate or mitigate the difficulties and foreseeable damage and shall keep the other party informed thereof, otherwise being liable for damages. Dates or deadlines that cannot be met due to the effects of force majeure shall be extended by no more than the duration of the effects of the force majeure or, if applicable, by a period to be determined by mutual agreement. If a circumstance of force majeure lasts longer than four weeks, the CS and SA shall seek a settlement of the technical consequences by way of negotiation. If no mutually agreeable solution can be reached, SA may withdraw from the contract in whole or in part.

## **12 Datenschutz**

12.1 SA ist berechtigt, im Rahmen der Geschäftsabwicklung personenbezogene Daten des CS zu verarbeiten, zu speichern, zu übermitteln, zu überarbeiten und zu löschen.

12.2 Die Parteien verpflichten sich zur absoluten Geheimhaltung des ihnen aus den Geschäftsbeziehungen zugegangenen Wissens gegenüber Dritten.

## **13 Gerichtsstand, anwendbares Recht**

13.1 Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertrag oder diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen ergebenden Streitigkeiten ist das für den Sitz von SA örtlich zuständige österreichische Gericht. SA kann jedoch auch das für den CS zuständige Gericht anrufen.

13.2 Der Vertrag unterliegt österreichischem Recht unter Ausschluss kollisionsrechtlicher Bestimmungen sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11. 4. 1980, BGBl. 1988/96. Die Vertragssprache ist deutsch.

13.3 Für Lieferung und Zahlung gilt als Erfüllungsort der Sitz von SA, auch dann, wenn die Übergabe vereinbarungsgemäß an einem anderen Ort erfolgt.

## **12 Data protection**

12.1 SA shall be entitled to process, store, transmit, revise and delete personal data of the CS in the course of business.

12.2 The parties undertake to maintain absolute secrecy towards third parties in respect of the knowledge acquired from the business relations.

## **13 Place of jurisdiction, applicable law**

13.1 The place of jurisdiction for all disputes arising from the contract or these General Terms and Conditions is the Austrian court with local competence for the registered office of SA. SA can however also invoke the court with competence for the CS.

13.2 The contract is subject to Austrian law to the exclusion of conflict of laws provisions and to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980, BGBl. 1988/96. The contractual language is German.

13.3 The place of performance for delivery and payment is deemed to be the registered office of SA even when the handover takes place contractually at a different place.



**Allgemeine Verkaufs-, Liefer- und  
Zahlungsbedingungen für Fahrzeuge  
General Terms and Conditions of Sale, Delivery and  
Payment for Vehicles**

**VR 00001FZ**

Edition: 1  
Date: 01.01.2023  
Page: 9 of 9

**14 Schlussbestimmungen**

14.1 Diese Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen gelten ab 01.01.2023 bis auf Weiteres. SA behält sich vor, jeweils mit dreimonatiger Ankündigungsfrist Änderungen an diesen Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen vorzunehmen, die dem CS schriftlich bekannt gegeben werden. Mit Wirksamkeitsbeginn der neuen Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen treten alle bisher gültigen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen außer Kraft.

14.2 Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. Die unwirksame Regelung ist durch eine Regelung zu ersetzen, die der unwirksamen Regelung wirtschaftlich möglichst nahe kommt.

14.3 Abweichende vertragliche Vereinbarungen bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für das einvernehmliche Abgehen von diesem Formerfordernis.

14.4 Diese Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle von Diskrepanzen zwischen den zwei Versionen geht die deutsche Version der englischen Version vor. Die englische Version dient lediglich Übersetzungszwecken.

**14 Concluding provisions**

14.1 These General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment shall apply from 01.01.2023 until further notice. SA reserves the right to make changes to these General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment with three months' notice, which will be notified to the CS in writing. When the new General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment become effective, all previously valid Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment shall cease to apply.

14.2 If individual provisions of these General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment should be or become ineffective, the effectiveness of the remaining provisions shall remain unaffected by this. The ineffective provisions must be replaced by a provision that comes as close as possible economically to the ineffective provision.

14.3 Any deviating contractual agreements must be in writing. This shall also apply to the mutually agreed waiver of this formal requirement.

14.4 These General Terms and Conditions of Sale, Delivery and Payment are written in German and English. In the event of discrepancies between the two versions, the German version shall take precedence over the English version. The English version is for translation purposes only.

**15 Änderungsspiegel**

**15 Modifications**

Edition	Datum / Date	Änderungen / Modifications

**Change to the earlier versions:** see Modifications

Document is released by STEYR Automotive GmbH – available via Internet (<https://steyr-automotive.com/>)